

Material

モナート™
MONERT™

超撥水織物
Ultra water-repellent fabric

Provided by

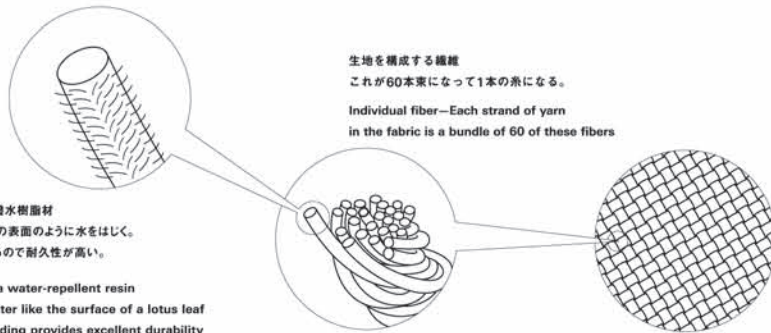
ユニチカ株式会社
Unitika Ltd.

ナノレベルの撥水機能素材

「NANO-TEX加工」により、耐久性の高い超撥水・超撥油(防汚)機能を付与した織物。従来の撥水加工では撥水樹脂剤を生地の上にコーティングするが、「NANO-TEX加工」では生地を構成する繊維の1本1本にナノ・スケールの撥水樹脂剤を付着させるため通気性を保つことができ、また生地本来の風合いや表情も損なわない。

Nano-level ultra water-repellent material

Thanks to the NANO-TEX processing technique, this fabric has the ability to repel water and stains for an extremely long time. Previous water-repellent finishing involved coating the surface of the fabric. In the case of this revolutionary process, each individual fiber is treated with nano-scale water-repellent resin to ensure that the fabric remains breathable. Best of all, the fabric retains its original look and feel.



ナノレベル(10億分の1m)で素材に加工を施すことで、これまでなかった高い耐久性を持つ超撥水・超撥油(防汚)機能を実現する「NANO-TEX加工」。
布の表面で水は完全に近い球体となり、内部に浸透することなく、わずかな傾斜でも玉のように転がり落ちてゆく。

Using material treated at the nano level (1nm = 1billionth of 1m), Nano-Tex provides ultra water-repellent and ultra oil-repellent (stain-proofing) functionality with previously unattainable durability. Water on the surface of the fabric forms close to perfect spheres, and will roll down the slightest slope like a ball without being absorbed into the fabric at all.

協力 / Cooperation

フレーム制作 / Iron Frame:
株式会社 藤輪 / TSUCHIE CORPORATION
縫製 / Sewing:
久保美彩 / Misa OOKUBO

Artist

アトリエオモヤ + 日本デザインセンター 原デザイン研究所

Atelier OMOYA + Hara Design Institute, NDC



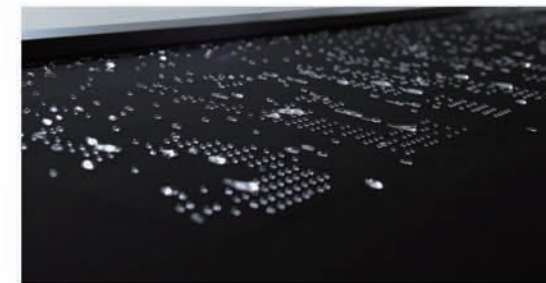
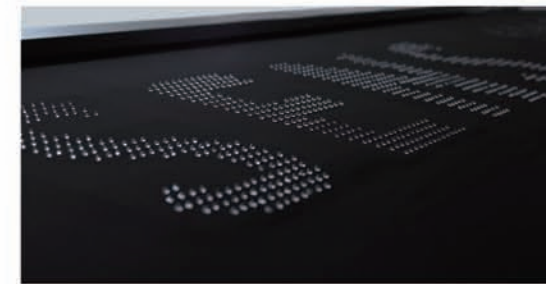
Point of Design

超撥水の布を用いた光の粒によるサインである。布の内側に仕込まれた装置から、「SENSEWARE」の文字が、水滴の群衆として浮き出してくる。布は手前にゆるやかに傾斜しており、水玉が一定以上の大きさになると重力によって自然にころころと手前に転がり落ちてくる。転がり落ちて水玉は次々と湧き出すので、文字は水玉によって継続的に書き続けられるのだ。

これは'07年のTOKYO FIBER展で発表した《WATER LOGO》の'09年バージョンである。新しくなったのは「リセット機能」といって、定期的な上端から夥しい水滴のシャワーが流れ落ちてきて、水滴の文字を一掃するという機構がついたことだ。したがって、まるでダイヤモンドが降り注いでいるような光のシャワーが時折出現する。黒い布の上には、ひとかけらも水滴が残らないという仕組みである。そこから再び、新たな光の粒が湧き出してくる。光の粒が流れ落ちる幅もずっと広くなり見ごたえが増したはずだ。

Drops of light create a sign on top of ultra water-repellent fabric. Driven by a hidden mechanism, water seeps through the fabric in groups of drops that spell out "SENSEWARE" The fabric slopes gently down to the front, so that whenever a drop reaches a certain size, it naturally begins to roll down the sloping surface under the influence of gravity. A new drop of water grows up to take the place of each drop that rolls away, so the water logo is constantly renewed.

This is the '09 version of the Water Logo fabricated for the Tokyo Fiber exhibition in 2007. New in this version is a 'reset' function, which occasionally creates a large number of water drops at the top edge, sending an impressive shower of water down the fabric. This shower of light sparkles as if it were raining diamonds. When the shower has passed, not a single drop of water remains on the black fabric, but new drops soon begin to well up and catch the light again. And when they roll away, they have much further to go than in the '07 logo, giving viewers a more satisfying visual experience.



ナノレベルで超撥水加工された織物は、蓮の葉の表面のように完璧に水をはじく。無数の水滴が文字をかき消して行く様子は、いかにも幻想的ではあるが、ハイテク技術とアーティストの手仕事が進んで完成した作品である。

Ultra water-repellent woven fabric achieved by nano-level treatment repels water perfectly like a lotus leaf. The sight of letters—created by numerous drops of water—forming and disappearing is fantasy like, and at the same time demonstrates the perfection of this exhibit; achieved by high technology working together with the hands of artists.